



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE DEL MERITO
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO
ISTITUTO COMPRENSIVO "PAOLO STEFANELLI"

C. M. RMIC8GU00D - C.F. 97713220586 Via E. Pestalozzi, 5 – 00168 Roma
06.3052359 rmic8gu00d@istruzione.it - rmic8gu00d@pec.istruzione.it

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ
РЕГІОНАЛЬНЕ УПРАВЛІННЯ ОСВІТИ В ЛАЦІО
ЗАГАЛЬНООСВІТНЯ ШКОЛА "Паоло Стефанеллі"
C. M. RMIC8GU00D - Податковий код 97713220586 Via Pestalozzi, 5 – 00168 Рим 06.3052359
rmic8gu00d@istruzione.it - rmic8gu00d@pec.istruzione.it

MODULO IMPEGNO ESERCENTE LA POTESTÀ GENITORIALE
ФОРМА ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ПРО ЗДІЙСНЕННЯ БАТЬКІВСЬКИХ ПРАВ

Il sottoscritto.....

Я, нижчепдписаний/а

Genitore dell'alunno

Батко/Мати учня/учениці

Frequentante la classe

Класу

DICHIARA

ЗАЯВЛЯЄ

- di essere a conoscenza delle misure di contenimento del contagio vigenti alla data odierna;
- di aver visionato il protocollo per la prevenzione e gestione del rischio di infezione da SARS-CoV-2, presente sul sito internet e sul registro elettronico della scuola;
- di impegnarsi a prendere regolarmente visione delle iniziative/comunicazioni di questo Istituto scolastico mediante la consultazione quotidiana e sistematica del sito istituzionale <http://www.icpaolostefanelli.edu.it>;
- di impegnarsi a rispettare le regole per l'accesso su appuntamento agli uffici amministrativi;
- di impegnarsi a monitorare sistematicamente e quotidianamente lo stato di salute del proprio ragazzo/a, misurando quotidianamente la temperatura a casa prima di accedere alla scuola;
- di impegnarsi sotto la propria responsabilità a trattenere a casa il minore nel caso in cui quest'ultimo manifesti la comparsa di sintomi febbrili (uguali o superiori a 37,5° C) o respiratori;

- di essere consapevole ed accettare che, in caso di insorgenza di febbre (uguale o superiore a 37,5°) o di altra sintomatologia (tra quelle sopra riportate), questo Istituto provvederà all'isolamento immediato dell'alunno e ad informare immediatamente i familiari per un tempestivo rientro a casa;
 - di impegnarsi a dare comunicazione formale e documentata alla scuola di eventuali stati di fragilità per patologia o per terapia del proprio figlio/a che dovessero necessitare l'adozione di procedure particolari;
 - di essere consapevole che il proprio figlio/a dovrà rispettare le indicazioni igienico sanitarie previste dalla scuola per l'intera permanenza all'interno della sede, compreso il dover procedere ordinatamente nell'accesso al plesso scolastico, evitando ogni possibilità di assembramento, così come all'uscita al termine delle lezioni;
- що знає про діючі на сьогодні заходи щодо запобігання зараженню інфекційними хворобами;
 - що ознайомився/ознайомилась з протоколом із запобігання ризику інфікування SARS-CoV-2, розміщеним на веб-сайті та в шкільному електронному реєстрі;
 - взяти на себе зобов'язання регулярно переглядати ініціативи/комунікації цієї школи через щоденні та систематичні консультації на інституційному веб-сайті <http://www.icpaolostefanelli.edu.it>);
 - взяти на себе зобов'язання дотримуватися правил доступу до адміністративних кабінетів; за попереднім записом
 - зобов'язуватися систематично контролювати стан здоров'я своєї дитини, вимірювати її температуру щодня вдома перед виходом до школи;
 - взяти під власну відповідальність утримувати неповнолітнього вдома у випадку, якщо у останнього з'являться симптоми лихоманки (37,5°C або вище) або респіраторні симптоми;
 - знати, що у разі появи лихоманки (рівної або вище 37,5 °) або інших симптомів (серед перерахованих вище), цей Інститут негайно ізолює студента та негайно повідомить членів сім'ї для своєчасного повернення додому;
 - взяти на себе зобов'язання надати школі офіційне та задокументоване повідомлення про будь-який стан вразливості через патологію або терапію дитини, що може вимагати застосування певних процедур;
 - усвідомлювати, що його/її дитина повинна дотримуватися гігієнічно-санітарних інструкцій, наданих школою, протягом усього часу перебування всередині приміщення, в тому числі мати впорядкований доступ до шкільного комплексу, уникаючи будь-якої можливості скупчення людей, а також на виході в кінці уроків;

Roma,

Рим,

In fede

Підпис

– *Visto il D.P.R. 235/2007, Regolamento recante modifiche ed integrazioni allo Statuto delle studentesse e degli studenti, che all'art. 3 introduce il Patto educativo di corresponsabilità che il genitore è chiamato a sottoscrivere all'atto dell'iscrizione e che è "finalizzato a definire in maniera dettagliata e condivisa diritti e doveri nel rapporto tra istituzione scolastica autonoma, studenti e famiglie";*

- Vista la Nota 31 luglio 2008 Prot. n. 3602/P0 del Dipartimento per l’Istruzione Direzione Generale per lo Studente che illustra e definisce le novità in merito al decreto sopra richiamato;
- Viste le Delibere del Collegio dei docenti e del Consiglio d’Istituto relative agli anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023;
- Viste le indicazioni del Comitato tecnico-scientifico sulle modalità di prevenzione del rischio da covid19;
- Visto il Protocollo anticontagio per il riavvio delle attività didattiche, predisposto dalla RSPP dell’Istituto;
- **Preso atto che il Patto di Corresponsabilità è uno strumento attraverso il quale si regola il rapporto tra istituzione scolastica, studenti e famiglie;**
- **Tenuto conto che il Patto stesso ha la finalità di rafforzare la sinergia tra scuola e famiglia per il conseguimento di un obiettivo educativo comune, cioè la formazione umana, sociale e culturale dello studente in quanto persona chiamata ad assumere le proprie responsabilità ed a impegnare le proprie capacità nella costruzione di un solido, positivo e responsabile progetto di vita.**

Zважаючи на Д.П.Р. 235/2007, Регламент, що містить зміни та доповнення до Статуту студентів і студенток, що в ст. 3 запроваджує освітній договір про спільну відповідальність, який батьки повинні підписати під час зарахування і який «спрямований на детальне та спільне визначення прав і обов’язків у відносинах між автономними навчальними закладами, учнями та сім’ями»;

Взявши до уваги Доповнення від 31 липня 2008 р. прот. 3602/P0 Департаменту освіти Головного управління у справах студентів, який ілюструє та визначає нововведення щодо вищезгаданого указу;

Беручи до уваги рішення вченої Ради та Ради інституту щодо 2021/2022 та 2022/2023 навчальних років;

Беручи до уваги вказівки Технічно-наукового комітету щодо того, як запобігти ризику від Covid19;

Беручи до уваги протиінфекційний протокол для відновлення навчальної діяльності, підготовлений РСПП Інституту;

Визнання того, що Договір про спільну відповідальність є інструментом, за допомогою якого регулюються стосунки між школою, учнями та родинами;

Беручи до уваги, що сам Договір має на меті зміцнення синергії між школою та сім’єю для досягнення спільної освітньої мети, тобто людського, соціального та культурного формування учня як особистості, покликаної взяти на себе свої обов’язки та використовувати власні навички для побудови міцного, позитивного та відповідального життєвого проекту.

Si sottoscrive il seguente

PATTO DI CORRESPONSABILITÀ

ДОГОВІР ПРО СПІЛЬНУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Підписаний про наступне

Il patto educativo è l’insieme delle norme che le varie componenti scolastiche concordano per un efficace e corretto svolgimento della vita scolastica; **fornisce una linea guida comune per il lavoro di tutti i protagonisti della scuola (alumni, docenti, famiglie, collaboratori scolastici, dirigente scolastico).** Esso comporta, da parte dei contraenti, un impegno di corresponsabilità finalizzato alla realizzazione dell’obiettivo

comune di accrescere l'efficacia e la fruibilità dell'insegnamento, per un'armonica e proficua formazione e crescita dell'alunno. Il rispetto di tale patto costituisce un punto importante per costruire un rapporto di fiducia reciproca e la realizzazione di un'alleanza educativa tra famiglia, studenti ed operatori scolastici tale da permettere di innalzare la qualità dell'offerta formativa e di guidare gli alunni al successo scolastico.

Освітній пакт – це набір правил, узгоджених різними компонентами школи для ефективного та правильного перебігу шкільного життя; **забезпечує спільний орієнтир для роботи всіх дійових осіб школи (учнів, учителів, сімей, співробітників школи, директора школи).** Це передбачає, з боку договірних сторін, зобов'язання щодо спільної відповідальності, спрямованої на досягнення спільної мети, підвищення ефективності та зручності викладання, для гармонійного та плідного формування учня/учениці. Повага до цього Пакту є важливим моментом для побудови відносин взаємної довіри та створення освітнього альянсу між родинами, учнями та шкільними операторами, щоб дозволити підвищити якість освітніх пропозицій і спрямувати учнів до успіху в навчанні.

TENUTO CONTO CHE:

- **Il compito della Scuola** è quello di garantire lo sviluppo delle competenze chiave di cittadinanza considerate imprescindibili per la realizzazione e lo sviluppo personali, della cittadinanza attiva, dell'inclusione sociale e dell'occupazione:

1. *comunicazione nella madre lingua;*
2. *comunicazione nelle lingue straniere;*
3. *competenza matematica e competenze di base in scienza e tecnologia;*
4. *competenza digitale;*
5. *imparare a imparare;*
6. *competenze sociali e civiche;*
7. *spirito di iniziativa e imprenditorialità;*
8. *consapevolezza ed espressione culturale.*

ВРАХОВУЮЧИ, ЩО:

- **Завдання Школи** полягає в тому, щоб забезпечити розвиток ключових громадянських навичок, які вважаються необхідними для самореалізації та розвитку активної громадянської позиції, соціальної інтеграції та працевлаштування:

1. *спілкування рідною мовою;*
2. *спілкування іноземними мовами;*
3. *математичні знання та базові навички в галузі науки і техніки;*
4. *цифрова компетентність;*
5. *навчатися вчитися;*
6. *соціальні та громадянські компетентності;*
7. *ініціативність та підприємницький дух;*
8. *обізнаність і культурне самовираження.*

- **Il compito della Famiglia** è quello di mantenere, istruire, educare e assistere moralmente i figli, nel rispetto delle loro capacità, inclinazioni naturali e aspirazioni.

- **ЗАВДАННЯ СІМ'Ї** – УТРИМУВАТИ, ВИХОВУВАТИ, НАВЧАТИ ТА МОРАЛЬНО ДОПОМАГАТИ ДІТЯМ, ПОВАЖАЮЧИ ЇХНІ ЗДІБНОСТІ, ПРИРОДНІ НАХИЛИ ТА ПРАГНЕННЯ.

**LA SCUOLA SI IMPEGNA A :
ШКОЛА ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ:**

- Garantire la libertà di espressione, pensiero, coscienza, religione, nel rispetto reciproco di tutte le persone che compongono la comunità, ripudiando ogni forma di discriminazione, ma conservando ognuno le proprie tradizioni.
- Favorire lo sviluppo della consapevolezza, dell'identità, del senso di responsabilità e di appartenenza.
- Rispettare e valorizzare le diversità di ogni singolo studente.
- Garantire la privacy.
- Fornire indicazioni chiare e complete sulle scelte educative e didattiche del Piano Triennale dell'Offerta Formativa.
- Rendere noti e trasparenti i criteri di valutazione.
- Comunicare periodicamente alla famiglia di ogni alunno la situazione in merito ai suoi apprendimenti e comportamenti.
- Promuovere iniziative di accoglienza degli alunni stranieri rispettandone la cultura di appartenenza.
- Favorire il pieno sviluppo della persona nella costruzione del sé, aiutandola a pianificare un proprio progetto di vita.
- Promuovere la conoscenza e la consapevolezza della discriminazione (dileggiare, etichettare, deridere, mettere in circolazione voci negative sul conto di qualcuno, emarginare) del bullismo e del cyberbullismo (diffamare, molestare, compiere atti persecutori, minacciare, mettere in atto una sostituzione di persona, trattare illecitamente dati personali, estorcere, compiere un furto, commettere violenza privata, procurare lesioni personali, ecc.)
- Coordinare le attività di prevenzione ed informazione sulle sanzioni previste anche con eventuale affiancamento di genitori e Studenti.

-Гарантувати свободу вираження поглядів, думки, совісті, релігії із взаємною повагою до всіх людей, які складають суспільство, відкидаючи будь-які форми дискримінації, але зберігаючи власні традиції.

-Сприяти розвитку обізнаності, ідентичності, почуття відповідальності та причетності.

-Поважати та цінувати різноманітність кожного окремого учня.

-Забезпечити конфіденційність.

-Надати чіткі та повні вказівки щодо освітніх і дидактичних варіантів Трирічного Освітнього плану .

-Зробити критерії оцінювання відкритими та прозорими.

-Періодично інформувати сім'ю кожного учня про ситуацію щодо їхнього навчання та поведінки.

-Сприяти ініціативам для іноземних студентів, поважаючи їхню культуру.

-Заохочувати до всебічного розвитку особистості, допомогати у плануванні власного життєвого проекту.

-Сприяти обізнаності про дискримінацію (знущання, навішування ярликів, глузування, поширення негативних чуток про когось, маргіналізацію), залякування та кібербулінг (наклеп, переслідування, погрози, підміна особи, незаконна обробка персональних даних, вимагання, вчинення крадіжки, вчинення приватного насильства , нанесення тілесних ушкоджень тощо)

-Координувати профілактичну та інформаційну діяльність щодо передбачених санкцій також за можливої підтримки батьків та учнів.

LA SCUOLA DICHIARA:

- di aver adottato e di adottare tutte le misure di prevenzione e di protezione volte al contenimento del rischio di contagio nonché le misure di gestione di eventuali casi COVID-19 o sospetti in modo da limitare, per quanto possibile, la diffusione dell'infezione. Tali misure sono volte a una riduzione di possibilità di contagio; pur tuttavia è doveroso sottolineare che anche a fronte delle precauzioni e le procedure di sicurezza messe in atto, mantenute con capillare e costante controllo, durante la frequenza del servizio, **il rischio di possibilità di contagio non può essere azzerato, per la peculiarità delle attività svolte e della tipologia di utenza;**
- di aver fornito puntuale informazione rispetto ad ogni dispositivo organizzativo e igienico sanitario adottato per contenere la diffusione del contagio da Covid-19 e di impegnarsi, durante il periodo di frequenza, a comunicare eventuali modifiche o integrazioni delle disposizioni;
- che per la scuola si avvale di personale adeguatamente formato sulle procedure igienico sanitarie di contrasto alla diffusione del contagio. Il personale stesso si impegna ad osservare scrupolosamente ogni prescrizione igienico sanitaria e a recarsi al lavoro solo in assenza di ogni sintomatologia riferibile al Covid-19;
- di impegnarsi ad adottare tutte le prescrizioni igienico sanitarie, tra cui le disposizioni circa il distanziamento;
- di attenersi rigorosamente e scrupolosamente, nel caso di accertata infezione da Covid-19 da parte di un bambino o adulto frequentante l'istituto, a ogni disposizione dell'autorità sanitaria locale.

Школа заявляє:

- прийняти та вживати всіх профілактичних та захисних заходів, спрямованих на стримування ризику зараження, а також заходів щодо лікування будь-яких випадків COVID-19 або підозрюваних випадків з метою обмеження, наскільки це можливо, поширення інфекції. Ці заходи спрямовані на зниження можливості зараження; однак слід підкреслити, що навіть з огляду на запобіжні заходи та процедури безпеки, які впроваджуються, підтримуються під широким і постійним контролем, під час періодичності обслуговування, **ризик можливості зараження неможливо усунути через особливості здійснюваної діяльності та тип користувача;**

- своєчасно надавати інформацію щодо кожного організаційно-санітарного засобу, прийнятого для стримування поширення інфекції Covid-19, та зобов'язуватися протягом періоду відвідування повідомляти про зміни чи доповнення до положень;
- використовувати належним чином навчений персонал щодо санітарно-гігієнічних процедур, щоб протистояти поширенню інфекції. Сам персонал зобов'язується неухильно виконувати всі гігієнічно-санітарні приписи та виходити на роботу лише за відсутності будь-яких симптомів, що вказують на Covid-19;
- взяти на себе зобов'язання прийняти всі вимоги щодо здоров'я та гігієни, включаючи положення про дистанціювання;
- суворо та скурпульозно виконувати всі розпорядження місцевого органу охорони здоров'я у разі підтвердженої інфекції Covid-19 у дитини чи дорослого, який відвідує заклад.

IN CONSIDERAZIONE DI QUANTO SOPRA:

il Patto che la Famiglia e la Scuola devono sottoscrivere ed impegnarsi a rispettare è quello di “condividere” i nuclei fondanti dell’azione educativa e le priorità formative, in uno spirito di reciproca collaborazione, al fine di contribuire allo sviluppo nei giovani cittadini del senso di responsabilità e del rispetto del sé, degli altri e dell’ambiente che ci circonda e che ci è stato affidato.

З УРАХУ ВИЩЕСКАЗАНОГО:

Пакт, який сім'я та школа повинні підписати та взяти на себе зобов'язання поважати, полягає в тому, щоб «спільно використовувати» основоположні ядра освітньої діяльності та пріоритети навчання в дусі взаємної співпраці, щоб молодим громадянам сприяти розвитку відповідальності та поваги до себе, до інших та до довкілля, яке нас оточує та яке нам було довірено.

PERTANTO

I DOCENTI

Sono responsabili dell’attività educativa e didattica della classe, o delle classi, loro affidate; hanno il diritto/dovere di:

- Informare le famiglie e gli alunni, all’inizio dell’anno scolastico, in merito agli obiettivi formativi e didattici, ai contenuti disciplinari e ai criteri di valutazione inseriti nel Piano Triennale dell’Offerta Formativa;
- Elaborare una programmazione curricolare in linea con gli obiettivi stabiliti nel Piano triennale dell’offerta formativa, incentrata su obiettivi formativi, metodi, strategie da adottare e criteri di valutazione condivisi;
- Impegnarsi ad osservare scrupolosamente ogni prescrizione igienico sanitaria in riferimento al Covid-19;

- Impegnarsi per far osservare agli alunni tutte le necessarie misure per la prevenzione del rischio da covid19;
- Proporre ed organizzare i percorsi educativi e didattici tenendo conto del livello di partenza, dei bisogni e degli interessi degli alunni, degli stili di apprendimento, individuando i percorsi più idonei al conseguimento del successo formativo;
- Motivare gli alunni all'apprendimento aiutandoli a scoprire e a valorizzare le proprie capacità e attitudini;
- Creare all'interno della classe un clima collaborativo e accogliente nel quale l'alunno possa lavorare con serenità;
- Vigilare gli alunni che sono stati loro affidati;
- Valutare con criteri trasparenti;
- Trascrivere sul registro elettronico e comunicare all'alunno gli esiti delle prove orali e scritte (in riferimento alla Scuola Secondaria di I grado);
- Favorire la condivisione delle regole comunitarie e delle abilità sociali, allo scopo di rafforzare il senso di responsabilità;
- Favorire un clima di collaborazione con le famiglie, fondato sull'accoglienza, sul dialogo aperto, sull'ascolto, sul confronto, sulla fiducia reciproca, sulla condivisione dei valori nel rispetto di regole certe e condivise;
- Chiarire con l'alunno e la famiglia i motivi di eventuali provvedimenti disciplinari attraverso i canali di comunicazione disponibili (registro elettronico, quadernetto/diario, colloqui personali);
- Annotare sul registro elettronico di classe assenze, ritardi, uscite anticipate, comportamenti scorretti, infrazioni ed eventuali altre comunicazioni;
- Promuovere il rispetto delle norme del Regolamento d'Istituto (sicurezza, vigilanza sugli alunni, modalità di ingresso e uscita, ritardi, giustificazioni, colloqui, comunicazioni e doveri degli alunni).

ТОМУ

ВЧИТЕЛІ

Відповідають за навчально-виховну діяльність дорученого їм класу ; мають право/обов'язок:

- Інформувати сім'ї та учнів на початку навчального року про цілі навчання та викладання, зміст дисципліни та критерії оцінювання, включених до Трирічного Освітнього плану ;
- Розроблювати планування навчальної програми відповідно до Трирічного Освітнього плану , зосереджуючись на освітніх цілях, методах, стратегіях, які необхідно прийняти, та спільних критеріях оцінювання;

- Зобов'язуються неухильно дотримуватися всіх санітарно-гігієнічних приписів щодо Covid-19;
- Домагатися дотримання учнями всіх необхідних заходів для запобігання ризику захворювання на covid19;
- Пропонувати та організовувати освітні та дидактичні курси, враховуючи початковий рівень, потреби та інтереси учнів, стилі навчання, визначаючи найбільш прийнятні шляхи для досягнення успіху в освіті;
- Мотивувати учнів до навчання, допомагаючи їм відкрити та оцінити власні навички та досягнення;
- Створювати атмосферу співпраці та доброзичливості в класі, в якій учень може спокійно працювати;
- Здійснювати контроль за довіреними учнями;
- Оцінювати за прозорими критеріями;
- Записувати в електронний журнал і повідомляти учневі результати усних і письмових тестів (з посиланням на початкову середню школу);
- Заохочувати обмін правилами спільноти та соціальними навичками, щоб зміцнити почуття відповідальності;
- Сприяти атмосфері співпраці з родинами, заснованій на прийнятті, відкритому діалозі, слуханні, обговоренні, взаємній довірі, поділенні цінностей відповідно до певних і спільних правил;
- З'ясувати з учнем та сім'єю причини будь-яких дисциплінарних заходів через доступні канали зв'язку (електронний реєстр, зошит/щоденник, особисті співбесіди);
- Відзначати пропуски, запізнення, передчасні відходи, некоректну поведінку, порушення та будь-які інші повідомлення в електронному журналі класів;
- Сприяти дотриманню правил Інститутського регламенту (безпека, нагляд за учнями, правила входу та виходу, затримки, пояснення, співбесіди, спілкування та обов'язки учнів).

I GENITORI

Hanno il diritto/dovere di condividere con la scuola la responsabilità dei compiti educativi, essendo titolari dell'educazione e dell'istruzione dei propri figli. Hanno il diritto/dovere di:

- Conoscere e rispettare il Regolamento d'Istituto;
- Rispettare la libertà di insegnamento dei docenti e le loro competenze professionali;
- Rispettare la professionalità dei docenti e dei collaboratori scolastici; adottare atteggiamenti improntati sulla fiducia, reciproca stima, scambio e comunicazione;

- Collaborare con i docenti per favorire nello studente l'assunzione di responsabilità, autonomia, e il rispetto delle norme comportamentali stabilite dall'Istituto;
- Partecipare ai colloqui individuali, ai Consigli di Classe, ai Consigli di Interclasse e ai momenti di incontro promossi dalla Scuola;
- Controllare quotidianamente il diario e le comunicazioni sul registro elettronico, firmando tempestivamente le comunicazioni scolastiche;
- Giustificare prontamente eventuali assenze e/o ritardi. Si ricorda che i genitori sono direttamente responsabili del libretto delle giustificazioni.
- Curare l'igiene personale del proprio figlio, la corretta alimentazione ed assicurare adeguati periodi di riposo (sonno nelle ore notturne);
- Controllare che i figli si presentino a scuola con un abbigliamento decoroso e consono all'istituzione scolastica;
- Controllare che i figli, prima di arrivare a scuola, abbiano con loro l'occorrente per il normale svolgimento delle lezioni;
- Far frequentare regolarmente e puntualmente la scuola rispettando gli orari di entrata e di uscita;
- Garantire la puntualità nel ritirare i propri figli all'uscita della scuola (nel caso di uscita con riaffido ai genitori);
- Cooperare con la Scuola nella gestione di azioni educative mirate al recupero del senso di responsabilità individuale, di tolleranza e rispetto;
- Collaborare con la Scuola affinché i propri figli osservino e rispettino tutte le norme igienico-sanitarie relative alla prevenzione del rischio da Covid19 e si attengano rigorosamente a tutte le indicazioni fornite dai docenti di classe;
- Di essere consapevole ed accettare che, in caso di insorgenza di febbre (uguale o superiore a 37,5°) o di altra sintomatologia, questo Istituto provvederà all'isolamento immediato dell'alunno e ad informare immediatamente i familiari per un tempestivo rientro a casa;
- Impegnarsi a dare comunicazione formale e documentata alla scuola di eventuali stati di fragilità per patologia o per terapia del proprio figlio/a che dovessero necessitare l'adozione di procedure particolari;
- Impegnarsi sotto la propria responsabilità a trattenere a casa il minore nel caso in cui quest'ultimo manifesti la comparsa di sintomi febbrili (uguali o superiori a 37,5° C) o respiratori;
- Partecipare attivamente alle azioni di formazione/informazione, istituite dalle scuole, sui comportamenti sintomatici del bullismo e del cyber bullismo;

- Vigilare sull'uso delle tecnologie digitali e dei social da parte dei ragazzi;
- Informare la scuola in caso di problemi che possano incidere sulla situazione scolastica dell'alunno;
- Garantire un impegno costante nell'esercitare il controllo del rispetto delle regole, dei compiti a casa e dello studio;
- Conoscere le azioni messe in campo dalla scuola e collaborare secondo le modalità previste dal Patto di corresponsabilità.

БАТЬКИ

мають право/обов'язок розділити зі школою відповідальність за освітні завдання, оскільки несуть відповідальність за виховання та навчання своїх дітей.

Вони мають право/обов'язок:

- Знати та поважати Положення про Інститут;
- Поважати свободу викладання та професійні навички вчителів;
- Поважати професіоналізм учителів і співробітників школи; приймати ставлення, засноване на довірі, взаємній повазі, обміні та спілкуванні;
- Співпрацювати з викладачами, щоб заохочувати студентів брати на себе відповідальність, автономію та поважати правила поведінки, встановлені Інститутом;
- Брати участь в індивідуальних співбесідах, Радах класів, Міжкласних радах і зустрічах, організованих Школою;
- Щоденно перевіряти щоденник та повідомлення в електронному журналі, своєчасно підписувати шкільні повідомлення;
- Вчасно надавати пояснення про будь-які відсутності та/або затримки дитини. Зверніть увагу, що батьки несуть безпосередню відповідальність за книжку пояснень.
- Дбати про особисту гігієну, повноцінне харчування дитини та забезпечувати належний відпочинок (нічний сон);
- Переконатися, що діти з'являються до школи в пристойному одязі, який відповідає шкільному закладу;
- Переконатися, що діти мають із собою все необхідне для нормального ходу уроків;
- Слідкувати, щоб діти регулярно і вчасно відвідували школу, дотримуючись часу входу та виходу;
- Своєчасно забирати дітей після закінчення уроків (у разі передоручення батькам);
- Співпрацювати зі Школою в управлінні освітніми діями, спрямованими на відновлення почуття індивідуальної відповідальності, толерантності та поваги;
- Співпрацювати зі Школою, щоб діти дотримувалися всіх правил гігієни та охорони здоров'я, що стосуються запобігання ризику зараження Covid-19, і суворо дотримувались усіх вказівок, наданих класними керівниками;
- Усвідомлювати та погоджуватися з тим, що у разі появи лихоманки (рівної або вище 37,5°) або інших симптомів цей Інститут забезпечить негайну ізоляцію студента та негайно повідомить членів сім'ї для своєчасного повернення додому;
- Активно брати участь у тренінгах/інформаційних акціях, організованих Школою, щодо симптоматичних проявів булінгу та кібербулінгу;
- Робити моніторинг використання дітьми цифрових технологій та соціальних мереж;
- Інформувати школу про проблеми, які можуть вплинути на навчальну ситуацію учня;

- Забезпечити постійний контроль за дотриманням правил, виконанням домашніх завдань і навчання;

□- Знати дії, вжиті школою, і співпрацювати у спосіб, передбачений Угодою про спільну відповідальність.

GLI STUDENTI

Ogni studente deve essere accolto dalla scuola come persona con un proprio patrimonio culturale e di esperienze già maturato nella famiglia e nella società e come portatore di un diritto/dovere: il diritto di ricevere quanto la scuola deve dare per la sua crescita personale, culturale e sociale e il dovere di contribuire egli stesso a realizzare con gli altri questi scopi.

Gli studenti hanno il dovere di:

- Rivolgersi con rispetto verso il Dirigente Scolastico, i docenti, tutto il personale e i compagni, utilizzando un linguaggio adeguato (anche formale) e le regole della convivenza civile e democratica.
- Rispettare il Regolamento di Istituto, le regole della scuola e quelle stabilite con gli insegnanti per le singole classi.
- Rispettare gli ambienti, utilizzare con cura e mantenere integro il materiale scolastico che si utilizza e gli arredi di cui si usufruisce.
- Frequentare regolarmente le lezioni, le attività didattiche, disciplinari e opzionali scelte.
- Arrivare a scuola puntuali per iniziare le lezioni.
- Assumere un atteggiamento collaborativo con docenti, compagni e operatori Scolastici.
- Annotare sul diario scolastico i compiti assegnati dai docenti.
- Rispettare i propri impegni di studio a casa e a scuola.
- Annotare sul libretto scolastico, diario o quaderno, eventuali comunicazioni Scuola-Famiglia.
- Presentarsi alle lezioni con un abbigliamento decoroso e consono all'Istituzione Scolastica.
- Portare a scuola il materiale previsto per lo svolgimento delle lezioni.
- Partecipare a tutte le attività curricolari ed extracurricolari con senso di responsabilità
- Non usare a scuola telefoni cellulari, smartphone, tablet o altri apparecchi digitali che distruggano e disturbino le lezioni (è previsto il ritiro immediato e la riconsegna ai genitori).
- Non acquisire mediante telefonini cellulari o altri dispositivi elettronici, immagini, filmati o registrazioni vocali, se non per finalità didattiche, previo consenso del docente.
- Non utilizzare durante le lezioni o le attività didattiche in genere, cellulari, giochi elettronici e riproduttori di musica, se non per finalità didattiche, previo consenso del docente.
- Rispettare assolutamente tutte le norme per la prevenzione del rischio da Covid19.

- Rispettare assolutamente tutte le norme di sicurezza** (ad esempio, seguire attentamente le istruzioni dei docenti durante le prove di esodo, non correre nei corridoi e per le scale, all'ingresso, durante gli spostamenti tra le varie aule di lezione, durante l'intervallo, all'entrata e all'uscita; non sostare sulle scale, non avvicinarsi a luoghi segnalati come pericolosi, ecc.)
- Non portare a scuola oggetti pericolosi per sé e per gli altri, bevande alcoliche, sigarette, sostanze che inducono tossicodipendenza o materiale non autorizzato.
- Assumersi piena responsabilità individuale di fronte alle infrazioni commesse, anche all'interno di responsabilità collettive.

СТУДЕНТИ

Кожного учня Школа приймає як особу з власною культурною спадщиною та досвідом, уже набутим у сім'ї та суспільстві, і як носія права/обов'язку: право отримувати те, що школа може дати для нього особисто, культурі та суспільству та обов'язок робити свій внесок у реалізацію цих цілей разом з іншими.

Студенти зобов'язані:

-Звертатися з повагою до директора, вчителів, усіх співробітників та однокласників, використовуючи відповідну лексику (навіть офіційну) та правила громадянського та демократичного спілкування.

- Поважайте Положення про Інститут, шкільні правила та правила, встановлені з вчителями для окремих класів.

- Поважати навколишнє середовище, обережно використовувати та зберігати шкільні матеріали та меблі.

- Регулярно відвідувати уроки, обрані дидактичні, дисциплінарні та факультативні заходи.

- Приходити до школи вчасно.

- Дотримуватись позиції співпраці з учителями, однокласниками та шкільними операторами.

- Завдання, поставлені вчителями, занотовувати в шкільний щоденник.

- Поважайте свої зобов'язання щодо навчання вдома та в школі.

- Занотовувати будь-яке спілкування між школою та сім'єю в шкільному буклеті, щоденнику чи зошиті.

- Приходити на уроки в пристойному одязі, що відповідає шкільному закладу.

- Приносити до школи необхідний для уроків матеріал.

- З почуттям відповідальності брати участь у всіх навчальних та позашкільних заходах

- Не використовувати в школі мобільні телефони, смартфони, планшети та інші цифрові пристрої, які відволікають і заважають урокам (передбачено негайне забирання та повернення батькам).

- Не реєструвати зображення, відео чи записи голосу за допомогою мобільних телефонів або інших електронних пристроїв, за винятком навчальних цілей, за попередньою згодою вчителя.

- Не користуватися мобільними телефонами, електронними іграми та музичними плеєрами під час уроків чи навчальних занять взагалі, за винятком навчальних цілей, за попередньою згодою вчителя.

- Суворо дотримуватись усіх правил запобігання ризику зараження Covid-19.

- Суворо дотримуватись усіх правил безпеки (наприклад, уважно виконувати вказівки вчителів під час контрольних робіт, не бігати в коридорах і на сходах, на вході, під час переміщення між різними класами, на перервах, при вході та виході; не стояти на сходах, не наближатися до місць, позначених як небезпечні тощо)

- Не приносити до школи предмети, небезпечні для себе чи інших, алкогольні напої, сигарети, речовини, що викликають наркотичну залежність, або недозволені матеріали.

- Приймати на себе повну індивідуальну відповідальність за вчинені порушення, навіть у межах колективної відповідальності.

Gli studenti hanno il diritto:

Ad essere rispettati da tutto il personale della scuola e dai compagni.

Ad una formazione culturale che rispetti e valorizzi l'identità di ciascuno, lo stile di apprendimento, le abilità sociali e che sia aperta alla pluralità delle idee.

Ad essere guidati, aiutati e consigliati nelle diverse fasi della maturazione e dell'apprendimento.

Ad essere oggetto di una attenta programmazione didattica che possa sviluppare le potenzialità di ciascuno, le proprie competenze chiave e di cittadinanza.

Ad essere ascoltati quando esprimono osservazioni, formulano domande, chiedono chiarimenti.

Ad essere informati sulle decisioni e sulle norme che regolano la vita della scuola.

Ad una valutazione trasparente e tempestiva che non va mai intesa come giudizio di valore sulla persona, ma aiuto ad individuare i propri punti di forza e di debolezza per migliorare il proprio rendimento.

Alla riservatezza, secondo quanto stabilito dalle disposizioni legislative.

- A trascorrere il tempo scolastico in ambienti sicuri, sani e puliti.
- A poter comunicare con le famiglie, per ragioni di particolare urgenza o gravità, tramite gli uffici di segreteria o personale preposto.

Учні мають право:

- Мати повагу з боку всіх працівників школи та однолітків.
- На культурну освіту, яка поважає та цінує особистість кожного, стиль навчання, соціальні навички та відкритої до множинності ідей.
- Отримувати скерування, допомогу та поради на різних етапах дорослішання та навчання.
- Ретельно планувати навчання, яке може розвинути потенціал кожного, його ключові навички та громадянську позицію.
- Бути вислуханим щодо власних зауважень, поставлених запитань, звернень за роз'ясненнями.
- Бути поінформованим про рішення та правила, які регулюють шкільне життя.
- На прозоре та своєчасне оцінювання, яке ні в якому разі не слід розуміти як оціночне судження про людину, а допомагає визначити сильні та слабкі сторони для покращення результатів.
- На конфіденційність, як це встановлено Законодавчими Положеннями.
- Проводити шкільний час у безпечному, здоровому та чистому середовищі.
- Мати можливість спілкуватися з сім'ями, з причин особливої терміновості або серйозності, через секретарські офіси або відповідальний персонал.

La firma del presente patto impegna le parti a rispettarlo in buona fede.

Підписання цього договору зобов'язує сторони добросовісно його дотримуватися

Roma,

Рим,

Il Dirigente Scolastico

Завуч

.....

Genitore/i*

Батьки

.....

Genitore/i*

Батьки

.....

*la firma di entrambi i genitori o di chi esercita la responsabilità genitoriale

Підпис обох батьків або особи, яка виконує батьківські обов'язки